

# 推 薦 状

(LETTER OF RECOMMENDATION)

上越教育大学長 殿

(To the president Joetsu University of Education)

申込者氏名 (Applicant's name) : \_\_\_\_\_

1. 次の項目について、申込者の評価をお願いします。

(Please rate the applicant in the following areas.)

|                                           | 不明<br>No Basis<br>for<br>Judgement | 平均以下<br>(下位50%)<br>Below Average<br>(Lower 50%) | 平均<br>(上位50%)<br>Average<br>(Top 50%) | 良<br>(上位25%)<br>Good<br>(Top 25%) | 優<br>(上位10%)<br>Excellent<br>(Top 10%) | 秀<br>(上位5%)<br>Superior<br>(Top 5%) |
|-------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|
| 知的能力<br>(Intellectual ability)            |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 独創性<br>(Originality)                      |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 人物<br>(Maturity)                          |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 熱意・勤勉<br>(Motivation/Diligence)           |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 協調性<br>(Ability to work with others)      |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 指導力<br>(Leadership)                       |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 日本語：読む能力<br>(Japanese: Reading ability)   |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 日本語：書く能力<br>(Japanese: Writing ability)   |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 日本語：話す能力<br>(Japanese: Speaking ability)  |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |
| 日本語：聞く能力<br>(Japanese: Listening ability) |                                    |                                                 |                                       |                                   |                                        |                                     |

2. 申込者について、さらにコメントをお願いします。申込者の成績証明書にあらわれない面、たとえば、特殊技能や素質があるかどうかなど、できるだけ詳しく、かつ、率直に申込者の短所も長所とあわせてお書きください。必要であれば、裏面をお使いください。

(Please make any additional comments about the applicant. We are especially interested in those aspects that are not apparent in the applicant's transcript of academic records, e.g. special talent or quality. We appreciate your writing as fully as possible, frankly stating his or her weaknesses as well as strengths. Please use both sides of form if necessary.)

3. 申込者をどのくらいの期間にわたり、どのような立場で知っておられますか。

(How long have you known the applicant and in what capacity?)

推 薦 者 (Recommended by)

氏 名 (Print name) : \_\_\_\_\_

署 名 (Signature) : \_\_\_\_\_

地 位 (Position) : \_\_\_\_\_

機 関 (Institution) : \_\_\_\_\_

住 所 (Address) : \_\_\_\_\_

日 付 (Date) : \_\_\_\_\_

4. この推薦状を封筒に入れ、封筒の裏の封を横切って署名し、申込者に渡してください。この推薦状は、申込者が未開封のまま、当方に他の提出書類とともに送付することになっています。

(Please seal the recommendation in the envelope, sign your name across the seal on the back of the envelope and return it to the applicant. This letter is expected to be submitted to us unopened by the applicant.)